

Rom

Chapter 10

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἡ δέησις
ညီအစ်ကိုတို့ -ထို -မှုကား နှစ်သက်ကျခင်း -ထို ငါ-၏ နှလုံးသား-၏ -နှင့် -ထို ပတုထနာ
[G0080](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2107](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1162](#)
πρὸς τὸν Θεὸν, ἅπαρ ἀπτῶν εἰς σωτηρίαν.
-ပေါ် -ထို ဘုရားသခင်-ပေါ် -အတွက် သူတို့-အတွက် -သို့ ကယ်တင်ခင်း-သို့
[G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4991](#)

ညီအစ်ကိုတို့၊ ကူသရလေလူတို့သည် ကယ်တင်တော်မူခင်းသို့ ရောက်စေခင်းငှါ၊ ငါ၏စတေနာ အလိုရှိ၍ ဘုရားသခင်ကို ဆုတောင်းလေ့ရှိ၏။

2 μαρτυρῶ γὰρ ἀπὸ τοῦ ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν,
သက်သေခံ၏ အဘယ်ကခြံ့ဆိုသော် သူတို့-ကို ဟူမှုကား စိတ်အားထက်ခင်း ဘုရားသခင်-၏ ရိုက်ငြ
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2205](#) [G2316](#) [G2192](#)
ἀλλ' οὐ κατ' ἐπίγνωσιν.
ထိုမျှမက မ -အလိုက် အသိပညာ-အလိုက်
[G0235](#) [G3756](#) [G2596](#) [G1922](#)

ထိုသူတို့သည် မှန်သောပညာမရှိသော်လည်း၊ ဘုရားသခင် ဘက်၌ စိတ်အားကိုးသည်ဟု သူတို့အဘို့ ငါသက်သေခံ၏။

3 ἀνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν
မသိသော အဘယ်ကခြံ့ဆိုသော် -ထို -၏ ဘုရားသခင်-၏ ဖြောင့်မတ်ခင်း-ကို -နှင့် -ထို
[G0050](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἰδίαν [δικαιοσύνην] ζητοῦντες στήσαι, τῆ δικαιοσύνη τοῦ Θεοῦ,
ကိုယ်ပိုင် ဖြောင့်မတ်ခင်း-ကို ရှာဖွေ၍ တည်ဖောက်ရန် -ထို ဖြောင့်မတ်ခင်း-ကို -၏ ဘုရားသခင်-၏
[G2398](#) [G1343](#) [G2212](#) [G2476](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#)
οὐχ ὑπετάγησαν.
မ ဝန်ခံခဲ့
[G3756](#) [G5293](#)

ထိုသူတို့သည် ဘုရားသခင်၏ ဖြောင့်မတ်ခင်းတရားကို မသိဘဲ၊ ကိုယ်ဖြောင့်မတ်ခင်းကို တည်စေခင်း ငှါ ရှာကပြောကခြံ့၊ ဘုရားသခင်၏ ဖြောင့်မတ်ခင်း တရားကို ဝန်မခံကပြ

4 τέλος γὰρ νόμου Χριστοῦ, εἰς δικαιοσύνην παντὶ
အဆုံး အဘယ်ကခြံ့ဆိုသော် ပညတ်တရား-၏ ခရစ်တော် -သို့ ဖြောင့်မတ်ခင်း-သို့ ခပ်သိမ်းသော
[G5056](#) [G1063](#) [G3551](#) [G5547](#) [G1519](#) [G1343](#) [G3956](#)
τῷ πεισθέντι.
-ထို ယုံကြည်သော-ကို
[G3588](#) [G4100](#)

ယုံကြည်သောသူအပေါင်းတို့သည် ဖြောင့်မတ်ရာသို့ ရောက်မည်အကခြံ့၊ ပညတ်တရားသည် ခရစ်တော်အားဖြင့် စုံလင်ခင်းရှိ၏။

5 Μωυσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ <τοῦ>
 မောရှေ အဘယ်ကကြံ့ဆိုသော် ရေး၏ ဟူမှကား -ထို ဖြောင့်မတ်ခြင်း-ကို -ထို -မှ -၏
[G3475](#) [G1063](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)
 νόμου, [ὅτι] ὁ ποιήσας [ἀπέτα] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν
 ပညတ်တရား-မှ ဟူမှကား -ထို ပြုပြန်မှုသော ထိုအရာတို့-ကို လူ အသက်ရှင်လိမ့်မည် -၌
[G3551](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G0444](#) [G2198](#) [G1722](#)
 ἄπει.
 ထိုအရာ-၌
[G0846](#)

မောရှေကလည်း၊ ထိုအကျင့်ကို ကျင့်သောသူသည် ထိုအကျင့်အားဖြင့် အသက်ရှင်လိမ့်မည်ဟု ပညတ်၊ တရားနှင့်စပ်ဆိုင်သော
 ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရားကို ရည်မှတ်၍ ရေးထားသတည်း။

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπησ
 -ထို -သော်လည်း -မှ ယုံကြည်ခြင်း-မှ ဖြောင့်မတ်ခြင်း ထိုနည်းတူ မိန့်တော်မူ မ ပြောနှင့်
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1343](#) [G3779](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3004](#)
 ἐν τῇ καρδίᾳ σου, τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ'
 -၌ -ထို နှလုံးသား-၌ သင့်-၏ အဘယ်သူ တက်လိမ့်မည် -သို့ -ထို -ကို ကောင်းကင်-သို့ ဤ
[G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3778](#)
 ἔστιν, Χριστὸν καταγαγεῖν.
 ဖြစ် ခရစ်တော်-ကို ချွဲရန်
[G1510](#) [G5547](#) [G2609](#)

ယုံကြည်ခြင်းနှင့်စပ်ဆိုင်သော ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရားဆိုသည်ကား၊

7 ἡ, τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν
 သို့မဟုတ် အဘယ်သူ ဆင်းလိမ့်မည် -သို့ -ထို အနက်ဆုံးသို့ ဤ ဖြစ် ခရစ်တော်-ကို
[G2228](#) [G5101](#) [G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5547](#)
 ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν.
 -မှ သေသောသူတို့-မှ ပြန်ခေါ်ယူလာရန်
[G1537](#) [G3498](#) [G0321](#)

ကောင်းကင်သို့ အဘယ်သူတက်လိမ့်မည်နည်း။ နက်နဲရာထဲသို့ အဘယ်သူဆင်းလိမ့်မည်နည်းဟု စိတ်ထဲမှာ မအောက်မေ့နှင့်ဟု
 ဆို၏။ ထိုသို့ဆိုသော်၊ ခရစ်တော်ကို ဆောင်ခဲ့ခြင်းငှါကောင်းကင်သို့ အဘယ်သူ တက်လိမ့်မည်နည်း။ ခရစ်တော်ကို သခေခြင်းမှ
 ထမမြောက်စခေခြင်းငှါ နက်နဲရာထဲသို့ အဘယ်သူ ဆင်းလိမ့်မည်နည်းဟု ဆိုလိုသတည်း။

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμα ἔστιν, ἐν τῷ
 ထိုမျှမက အဘယ် မိန့်တော်မူ အနီး သင့်-၏ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် ဖြစ် -၌ -ထို
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G1451](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
 στόματι σου, καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου; τοῦτ' ἔστιν, τὸ ῥῆμα
 နှုတ်-၌ သင့်-၏ -နှင့် -၌ -ထို နှလုံးသား-၌ သင့်-၏ ဤ ဖြစ် ဖြစ် -ထို နှုတ်ကပတ်တော်
[G4750](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4487](#)
 τῆς πίστεως ὅτι κηρῶσσομεν,
 -ထို ယုံကြည်ခြင်း-၏ အကျင့် သင်ကြား
[G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2784](#)

တဖန်ဆိုသည်ကား၊ တရားတော်သည် သင်နှင့် နီး၏။ သင်၏ နှုတ်၌၎င်း၊ သင်၏နှလုံး၌၎င်း ရှိသည်ဟု ဆို၏။ ထိုသို့ဆိုသော်၊ ငါတို့
 ဟောသောယုံကြည်ခြင်း တရားကို ဆိုလိုသတည်း။

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥήμα) ἐν τῷ στόματι σου,
 ဟူမူကား အကယ်၍ ဝန်ခံ (-ထို နှုတ်ကပတ်တော်) -၌ -ထို နှုတ်-၌ သင့်-၏
[G3754](#) [G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#)

(ὅτι) Κύριον Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, ὅτι
 (ဟူမူကား) သခင်-ကို ယရှေ-ကို -နှင့် ယုံကြည် -၌ -ထို နှလုံးသား-၌ သင့်-၏ ဟူမူကား
[G3754](#) [G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#)

ὁ Θεὸς αὐτὸν ἠγείρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃς.
 -ထို ဘုရားသခင် သူ-ကို ထမမြောက်စေခဲ့ -မှ သသေခေသူတို့-မှ ကယ်တင်ခြင်းခံလိမ့်မည်
[G3588](#) [G2316](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G4982](#)

အဘယ်သို့နည်းဟူမူကား၊ သင်သည် သခင် ယရှေကိုနှုတ်ဖွင့် ဝန်ခံ၍၊ ဘုရားသခင်သည် သူ့ကို သခေခြင်းမှ ထမမြောက်စေတော်မူပီပြု စိတ်နှလုံးထဲ၌ ယုံကြည်လျှင်၊ ကယ်တင်ခြင်းသို့ရောက်လိမ့်မည်။

10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι
 နှလုံးသား-အားဖွင့် အဘယ်ကခြံခံသော် ယုံကြည်ခြင်းခံရ -သို့ ဖမြင့်မတ်ခြင်း-သို့ နှုတ်-အားဖွင့်
[G2588](#) [G1063](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1343](#) [G4750](#)

δὲ ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν.
 -သော်လည်း ဝန်ခံခြင်းခံရ -သို့ ကယ်တင်ခြင်း-သို့
[G1161](#) [G3670](#) [G1519](#) [G4991](#)

ဖမြင့်မတ်ရာသို့ ရောက်ခြင်းငှါ စိတ်နှလုံးဖွင့် ယုံကြည်ရ၏။

11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ
 မိန့်တော်မူ အဘယ်ကခြံခံသော် -ထို ကျမ်းစာ ခပ်သိမ်းသခေ -ထို ယုံကြည်သခေ -ပင် သူ-ပင်
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#)

ὁ κατασχευθήσεται.
 မ ရှက်ကပြန်ခြင်းခံရလိမ့်မည်
[G3756](#) [G2617](#)

ကယ်တင်ခြင်းသို့ ရောက်ခြင်းငှါ နှုတ်ဖွင့် ဝန်ခံရ၏။ ကျမ်းစာလာသည်ကား၊ ထိုကျောက်ကို အမှီပြုသခေ သူမည်သည်ကား၊ ရှက်ကပြန်ခြင်းမရှိနိုင်ရာဟု လာသတည်း။

12 ὁ γὰρ ἐστὶν διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνου; ὁ
 မ အဘယ်ကခြံခံသော် ဖဖြင့် ခွဲခြားခြင်း ယုဒလူ -နှင့် -နှင့် ဂရိလူ-၏ -ထို
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#)

γὰρ αὐτὸς Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντα
 အဘယ်ကခြံခံသော် ထိုအရာတိုင် သခင် ခပ်သိမ်းသခေ-၏ ကြွယ်ဝသခေ -သို့ ခပ်သိမ်းသခေ-သို့
[G1063](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3956](#) [G4147](#) [G1519](#) [G3956](#)

τοῦς ἐπικαλουμένους αὐτόν.
 -ထို ပေါ်လစုသခေ သူ-ကို
[G3588](#) [G1941](#) [G0846](#)

ယုဒအမျိုး၊ ဟလေသအမျိုးကိုမရွေး၊ လူ အပေါင်းတို့ကို အစိုးရသခေ အရှင်တပါးတည်းရှိ၍၊ ကိုယ်တော်ကိုပဉ္စာနုပြုသခေ သူအပေါင်းတို့၌ ကျေးဇူး ကြွယ်ဝတော်မူ၏။

13 Πᾶς γὰρ, ὅς ἐστιν ἐπικαλέσθαι τὸ ὄνομα Κυρίου,
 ၵပ်သိမ်းသေ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် အကကြိ - ပရိလေ့လိမ့်မည် -ထို နာမတော်-ကို သခင်-၏
[G3956](#) [G1063](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#)

σωθήσεται.
 ကယ်တင်ခင်းခံလိမ့်မည်
[G4982](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ထာဝရဘုရားကို ပဌနာပုဂ္ဂိုလ်သရုပ်သမျှတို့သည် ကယ်တင်တော်မူခင်းသို့ ရောက်ရကပြောတုံ။

14 πῶς οὖν ἐπικαλέσωνται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν? πῶς
 အဘယ်သို့ -ထိုကကြောင့် ပရိလေ့ကမြည်နည်း -သို့ အကကြိ မ ယုံကြည်ခဲ့ အဘယ်သို့
[G4459](#) [G3767](#) [G1941](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#)
 δὲ πιστεύσωσιν οἱ οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ ἀκούσωσιν,
 -သော်လည်း ယုံကြည်ကမြည် အကကြိ-၏ မ ကြားခဲ့ အဘယ်သို့ -သော်လည်း ကြားကမြည်
[G1161](#) [G4100](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4459](#) [G1161](#) [G0191](#)

χωρὶς κηρύσσοντος?
 မရှိဘဲ သင်ကြားသော-မရှိဘဲ
[G5565](#) [G2784](#)

သို့ရာတွင်၊ မယုံကြည်လျှင် အဘယ်သို့ ပဌနာ ပုဂ္ဂိုလ်မည်နည်း။ သိတင်းမကြားလျှင် အဘယ်သို့ ယုံကြည် နိုင်မည်နည်း။
 ဟောပြောသောသူမရှိလျှင် အဘယ်သို့ ကြားနိုင်မည်နည်း။

15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλώσιν? καθὼς
 အဘယ်သို့ -သော်လည်း သင်ကြားကမြည် အကယ်၍ မ စလွှတ်ခင်းခံခဲ့ ရှေးထားသည့်အတိုင်း
[G4459](#) [G1161](#) [G2784](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0649](#) [G2531](#)
 γέγραπται, Ὡς ὡραῖοι οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην> τῶν
 ရှေးထားပုံကြ -ကဲ့သို့ လှပသော -ထို ခြေတို့ <-၏ သတင်းကောင်းသော ငြိမ်သက်ခင်း-ကို> -၏
[G1125](#) [G5613](#) [G5611](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2097](#) [G1515](#) [G3588](#)

εὐαγγελιζομένων <τὰ ἀγαθά!
 သတင်းကောင်းသော -ထို ကောင်းသောအရာတို့-ကို
[G2097](#) [G3588](#) [G0018](#)

လူကို မစလွှတ်လျှင် အဘယ်သို့ ဟောပြောနိုင် မည်နည်း။ ထိုသို့နှင့်အညီကျမ်းစာလာသည်ကား၊ ငြိမ်သက်ခင်း၏ဝမ်းမကြောက်စရာ သိတင်း၊ ကောင်းကျိုး ချမ်းသာ၏ ဝမ်းမကြောက်စရာသိတင်းကို ကြားပရိသော သူ၏ခြေတို့သည် အလွန်တင့်တယ်စွာတကားဟု လာသတည်း။

16 Ἄλλ' οὐ πάντες ὑπάρκουσιν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας
 ထိုမျှမက မ ၵပ်သိမ်းသော နာခံခဲ့ကကြိ -ထို သတင်းကောင်းသတင်း-ကို ဟောပြော
[G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2268](#)
 γὰρ ἄγει, Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
 အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် မိန့်တော်မူ သခင် အဘယ်သူ ယုံကြည်ခဲ့ -ထို ကြားခဲ့သောအရာ-ကို ငါတို့-၏
[G1063](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#) [G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#)

သို့သော်လည်း၊ လူအပေါင်းတို့သည် ဝမ်းမကြောက်စရာသိတင်းကို နားထောင်ကပြည်မဟုတ်။ ပရောဖက် ဟောပြော စကားဟူမူကား၊ အိုထာဝရဘုရား၊ အကျွန်ုပ်တို့ ဟောပြောသော သိတင်းစကားကို အဘယ်သူယုံပါ သနည်းဟုဆို၏။

17 ἄρα ἡ πίστις ἔξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοή
 -ထိုကခြင့် -ထို ယုံကြည်ခြင်း -မှ ကြီးခဲ့သောအရာ-မှ -ထို -သော်လည်း ကြီးခဲ့သောအရာ
[G0686](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1537](#) [G0189](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0189](#)

διὰ ῥήματος Χριστοῦ.
 -အားဖြင့် နှုတ်ကပတ်တော်-၏ ခရစ်တော်-၏
[G1223](#) [G4487](#) [G5547](#)

သို့ဖြစ်၍၊ ယုံကြည်ခြင်းသည် ကြီးနားခြင်း အားဖြင့်ဖြစ်၏။ ကြီးနားခြင်းသည်လည်း၊ ဘုရားသခင်၏ စကားတော်အားဖြင့် ဖြစ်၏။

18 ἄλλα λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, εἰς πᾶσαν τὴν γῆν,
 ထိုမျှမက ပြောဆို မဖြစ် မ ကြီးခဲ့သလော ဤသို့မဟုတ် -သို့ ခပ်သိမ်းသော -ထို မကြီး-သို့
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3304](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἔξ ἡθεν ὁ φθόγγος ἀπὸ τῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, τὰ
 ထွက်ခဲ့ -ထို အသံ သူတို့-၏ -နှင့် -သို့ -ထို အဆုံးတို့ -ထို လူနုအောင်-၏ -ထို
[G1831](#) [G3588](#) [G5353](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4009](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3588](#)

ῥήματα ἀπὸ τῶν.
 နှုတ်ကပတ်တို့ သူတို့-၏
[G4487](#) [G0846](#)

သို့ရာတွင် လူအပေါင်းတို့သည် မကပြီရကပြီဖြစ်၏။ အမှန်ကြီးရကပြီ။ သူတို့၏အသံသည်မပြောပြ လုံး၌ နှံ့ပွား၍၊ သူတို့၏စကားသည် မကြီးစွန်းတိုင်အောင် ရောက်လေပြီဟုဆို၏။

19 ἄλλα λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνων? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
 ထိုမျှမက ပြောဆို မဖြစ် ကုသရလေ မ သိခဲ့သလော ပထမ မောရှေ မိန့်တော်မူ ငါ
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2474](#) [G3756](#) [G1097](#) [G4413](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1473](#)

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ' οὐκ ἔθνη; ἐπ' ἔθνη
 ရင်သို့စမည် သင်တို့-ကို -ပေါ် မ တစ်ပါးအမျိုးသား-ပေါ် -ပေါ် တစ်ပါးအမျိုးသား
[G3863](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3756](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#)

ἀσπέντω, παροργιῶ ὑμᾶς.
 ညှဉ်းပညာမဲ့သော အမျက်ထွက်စမည် သင်တို့-ကို
[G0801](#) [G3949](#) [G4771](#)

တဖန်ငါဆိုသည်ကား၊ ကုသရလေလူတို့သည် ဤအမှုကို မသိကပြလော။ မောရှေကော၊ မရေရသော လူမျိုးအားဖြင့် သင်တို့သည် ငူရှုသောစိတ်ရှိစေခြင်းငှါ၎င်း၊ ပညာမရှိသောလူမျိုးအားဖြင့် စိတ်ဆိုးစေခြင်းငှါ ၎င်း၊ ငါပုမြည်ဟု ရှုစဉ်းစွာ ဆို၏။

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὐρέθην «ἐν» τοῖς ἐμὲ μὴ
 ဟရှေယ -သော်လည်း ၎် ၎် -နှင့် မိန့်တော်မူ တွေ့ခဲ့မှု -၌ -ထို ငါ-ကို မ
[G2268](#) [G1161](#) [G0662](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#)

ζητοῦσιν; ἐμφανῆς ἔγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
 ရှာဖွေသော ထင်ရှားသော ဖြစ်ခဲ့ -ထို ငါ-ကို မ ရှာမေးသော
[G2212](#) [G1717](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1905](#)

ဟရှေယသည် သာ၍ရဲရင့်စွာဆိုသည်ကား၊ ငါ့ကိုမရှာသော သူတို့သည် ငါ့ကိုတွေးရက၏။ ငါ၏ အကခြင်းကို မေးမကြီးသောသူတို့၌ ငါထင်ရှားသည်ဟု ဆို၏။

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἔξεπέτασα
-ပေါ် -သစ်လည်း -ထို ကုသရလေ-ပေါ် မိန့်တော်မူ တစ်နှုတ်လုံး -ထို နှုတ်-ကို ဆန့်ခဲ
[G4314](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3004](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1600](#)

τὰς χεῖράς μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
-ထို လက်တို့-ကို ငါ-၏ -ပေါ် လူမျိုး မနာခံသော -နှင့် ဖြေဆိုသော
[G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G4314](#) [G2992](#) [G0544](#) [G2532](#) [G0483](#)

| ကုသရလေလူတို့ကို ရည်မှတ်၍ တဖန်မိန့်တော်မူသည်ကား၊ နားမထောင်ငြိမ်းဆန်တတ်သော လူမျိုးသို့ တနလုံးငါသည် လက်ဝါးကို ဖြန့်ရပြီဟု ဆိုသတည်း။